

W roku 1902 Rząd Pruski
zakazał wydawać publicznie

"Pana Tadeusza" utworu Adama
Mickiewicza znany już

w niejednym kraju i tłumaczony
na różne języki przez poetów między
innymi właśnie na język niemiecki.

Polska w tym czasie nie miała
jeszcze wolności i była pod

zaborami. Tak więc mój Ojciec

Józef Marian Pałędzki był

obywatelom niemieckim w owym czasie.



Rs II
100/4

2 Rząd Pruski jako rację swojej decyzji podał, że "Pan Tadeusz" jest utworem zwróconym przeciwko Niemcom.

Faktem jednak było, jak i pozostało do dzisiaj, że nie było w "Panu Tadeuszu" ani jednego słowa zwróconego przeciwko Niemcom.

Ojciec mój był wówczas adwokatem.

Oskarżył on wtedy Rząd Pruski o pogwałcenie Konstytucji

Rzeszy Niemieckiej.



3 Rząd Pruski odpowiedział
rozprawą sądową sprzeciwiającą się
oskarżeniu Ojca mojego

Tę rozprawę sądową Ojciec
mój przegrał.

Wówczas Ojciec mój zwrócił się
do Najwyższego Trybunatu

Rzeszy Niemieckiej.

Gdy przyszło do spotkania się

z Najwyższym Trybunatem Rzeszy
Niemieckiej, Ojciec Mój zapytał,

czy członkowie Trybunatu krytali



4 "Pana Tadeusza"? Każdy z osobna odpowiedział, że nie zna języka polskiego, więc nie zna "Pana Tadeusza".

Na to Opiee mój odpowiedział, że przewidział tę trudność i że pozwolił sobie przynieść dla każdego z członków Trybunału kopię tłumaczenia "Pana Tadeusza" dokonaną przez sławnego niemieckiego poetę.



5

i zapytał, czy wobec tego nie chcieliby przeczytać tego tłumaczenia, zanim wydadzą swoją opinię.

Wszyscy członkowie przyjęli tę propozycję i wyznaczyli datę następnego zebrania po przeczytaniu "Pana Tadeusza" w niemieckim tłumaczeniu.

Na następnym zebraniu Najwyższego Trybunatu Ojciec mój miał przemowę analizującą Konstytucję Rzeszy Niemieckiej, która między



6 innymi miała szeroko
i głęboko sformułowane prawo,
że, bez względu na możliwe różnice
czy to tradycyjne, czy językowe,
czy zawodowe, czy też różnice
pochodzenia — wszystkie one
wzbogacają Rzecz Niemiecką
i mają wielką wartość dla Rzeczy.

Każdy z członków Najwyższego Try-
bunatu Rzeczy Niemieckiej przeczytał
Tłumaczenie niemieckie "Pana
Tadeusza" dokonane przez



7 poetę niemieckiego.

Gdy doszło do ostatecznego
zebrania Najwyższego Trybunału
Przeszy Niemieckiej i ostatniej
przemowy mojego Ojca Najwyższy
Trybunał Przeszy Niemieckiej
uznał słuszność oskarżenia
Rządu Pruskiego przez mojego Ojca.

I tak wolność słowa polskiego
w byłym Zaborze Pruskim została
już wtedy ustalona.



Aniela Palędźka

Londyn, 1go Lutego, 1979.

Registered
Express



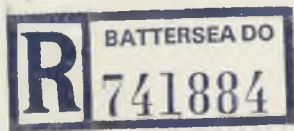
Poland



Profesor dr. Andrzej BUKOWSKI,

80-210 GDAŃSK - Wznieszcz,

UL. TUWIMA, 21.



POLSKA



Sindel Anna Paledepa
71, Leaside Crescent,
London, NW11. OIL. ENGLAND

